

AMU  
30 ans déjà!



## Bulletin 2/2 de novembre 2023

Léif Frénn,

D'AMU huet dëst Joer am Oktober seng 30 Joer zu Dikrech am Lycée, zesumme mat e puer vun eise Partner a mat ville vun iech, gefeiert. Erlaibt mir kuerz dorop anzegoen, well et awer en Anniversaire ass, deen eppes ausseet. Säit 30 Joer engagéieren sech Leit hei zu Lëtzebuerg, fir sech fir aner Mënschen anzesetzen déi op Hëllef ugewise sinn. Ech hunn d'Chance säit dem Joer 2000 däerfen derbäi ze sinn. D'AMU huet an deene Joere vill wichteg Etappen duerchgemaach an och vill Hürden iwverwonn.

Et géif ze wäit féieren, fir all Projet opzezielen, an dëst läit och net an der Natur vun der AMU. Fir eis ass et wichteg net stoen ze bleiwen, mee mir wëlle weider schaffen. Am Conseil hu mir eis dofir lo schonn d'Fro gestallt "Wat muss alles en place gesat ginn, fir dass d'AMU seng 40 Joer genau sou ka feiere wéi mir et dëst Joer mat den 30 gemaach hunn". Dat hu mir eis als nächst Zil gesat an dat wëlle mir zesummen ugoen. Mir wëllen eis Gedanke maachen an eis a Fro stellen, fir nach besser op eis Partner kënnen anzegoen an ze verstoe wéi mir hinne kënnen eng Hëllef sinn. D'AMU gëtt nach gebraucht an eis Partner zielen op eis. Ech sinn iwverzeegt, dass mir dat, zesumme mat iech, och hikréien.

Dëst Joer, si mir och eng ganz Rei vun eise Projet'e kucke gaangen. 2 Visitten am Latäin Amerika an 2 Visitten an Afrika konnte gemaach ginn. Dëst ass, a mengen Aen, eng vun de wichtigsten Aufgaben déi d'AMU huet. Wéi oft héiert een de Saz, wann een an de Projet'en ass: "Mir sinn sou vrou, dass dir iech fir eis intresséiert". Oft kennt dëse Saz vu Leit, resp. Beneficiairen an eise Projet'en déi am meeschten op Hëllef ugewise sinn. Fir si zielt awer an éischter Linn, eis Präsens. De Charel Steichen beschreift seng Andréck ganz gutt a sengem Artikel, wéi hien am Oktober 2023 fir d'éischt mat der AMU an Afrika gaangen ass.

Op deene Visitten, passéiert èmmer ganz vill mat engem. Net némmen, dass ee besser versteet wat Besoinen vun de Leit sur place sinn, mee et kënnt ee virun allem èmmer super motivéiert zréck.

Am Numm vum ganzer Equipe e grousse Merci fir Zesummenarbecht an d'Vertrauen der AMU géigeniwwer an deene leschten 30 Joer.

Claude Steichen



## .... Charel das erste Mal in Afrika : unser Projekt in Kenia

### In Kenia

Mein Name ist Charel, ich bin 18 Jahre alt und ich habe dieses Jahr meine Schule abgeschlossen. Am 28. September bin ich mit der AMU nach Kenia gereist. Vor der Reise konnte ich mir nicht so wirklich vorstellen, wie die Menschen dort leben, beziehungsweise, wie sie mit der aktuellen Situation zurechtkommen. Manchmal sieht man in den Nachrichten wie schwer die Menschen es in diesen Regionen haben, in denen es seit Jahren nicht mehr geregnet hat, um zu überleben. Wenn man dann aber letztendlich vor Ort ist, realisiert man erst, wie schlimm die Situation wirklich ist und dass, die Menschen hier dringend Hilfe benötigen.

Am ersten Tag haben wir die Grundschule in Lokusero besucht. Diese Grundschule wird von der AMU mit zwei neuen Klassenräumen und Unterkünften für die Lehrkräfte unterstützt. Bei unserer Ankunft sind mir direkt die großen schwarzen Wasserspeicher aufgefallen, Leitungswasser gibt es dort nicht. In einer Klasse finden meistens bis zu 50 Schüler Platz und jeder ist verpflichtet mit der Schuluniform zur Schule zu kommen. Nach der Schule laufen einige Schüler zu Fuß nach Hause. Dies sind teilweise Strecken von bis zu 10 Kilometern. Kinder, die zu weit weg wohnen haben die Möglichkeit in Unterkünften bei der Schule zu schlafen. Nun müssen sie noch ihre Wassereimer auffüllen und diese schweren Wassereimer über hunderte von Metern schleppen, nur um ihre Wäsche zu waschen.



Beim Durchqueren der Dörfer in dieser trocknen Region fallen einem immer wieder zerstörte Wasserbehälter auf, welche von Elefanten niedergetrampelt wurden. Ebenfalls sind mir die zerstörten Sicherheitszäune von verschiedenen Schulen aufgefallen. Die Wildtiere können so frei das Schulgelände betreten, was ein großes Sicherheitsproblem für die Kinder darstellt.

Einige Tage später haben wir die Highschool in Chumvi besucht; dies fand ich ebenfalls sehr interessant zu sehen, weil die Altersgruppe der Schüler dort meinem Alter entsprach. Die Schule wird ebenfalls von der AMU unterstützt. Einige Meter weiter vom Hauptschulgebäude entfernt stand eine Lehmhütte.

Beim Betreten dieser Hütte bemerkte ich schnell, dass diese nicht sehr groß war, später wurde mir erzählt, dass eine Lehrerin der Schule ein Jahr lang in dieser Hütte gelebt hat.



Wenn man das Leben beziehungsweise die Situation der Menschen dort mit seinen eigenen Augen sieht, fängt man an nachzudenken, ob es uns hier vielleicht nicht etwas zu gut geht. Lebensnotwendige Dinge, wie Wasser, Nahrung oder einen wasserdichten Unterschlupf zu haben, sind nicht überall selbstverständlich. Für mich war es eine unglaubliche und zugleich auch emotionale Erfahrung, die ich machen durfte und ich kann nur jedem empfehlen sich diese Bilder mit den eigenen Augen anzuschauen.

Charel Steichen



The situation in Kenya

The Horn of Africa currently experiences a drought that has been ongoing since 2020. Countries that are either in a crisis or emergency situation are Somalia, Ethiopia and Kenya.

The region endured 6 consecutive failed rain seasons. While droughts are not uncommon in this area, the current one is rather dramatic in its extent and duration. Consequences of such a crisis are dried up water points, loss of livestock, food insecurity, increased risk of violence, high mortality rates, appearance of diseases and finally famine.

The drought doesn't hit every region with the same intensity. Taking Kenya as an example, mountainous regions close to Mt Kenya and the Aberdares receive much more rain than the high plateaus in the North.



The southern slopes of Mt Kenya, in Nyeri County, received almost daily rains in September and October, contributing to fertile, green lands with an abundance of coffee, tea and fruit plantations. Exactly 60km north, on the other side of the second highest mountain of the continent, not a drop of rain has been recorded in months. The landscape is dusty and dry, desolate and dying. People's lives are reduced to the most basic and necessary needs, which to fulfill is a difficult burden and challenge for many... and unfortunately a too difficult one for the most vulnerable.

Climate change intensifies these kind of weather extremes, such as the East African drought. These events are endured especially by those people depending on agriculture, such as the Maasai. It is on their lands that the effects of climate change are the most visible. Climate change is very much real in Kenya as it is worldwide. It affects the most vulnerable first, and in disastrous ways.



Depuis le lancement de ce projet début 2023, 2,5 acres (1 acre = 70x70 m) ont déjà été plantés avec différentes cultures de légumes et de fruits. Il est prévu d'augmenter la surface plantée de 2,5 acres supplémentaires jusqu'en fin d'année.

Toutes les classes de chaque niveau de l'école profitent de la formation. Chaque samedi, les étudiantes se déplacent sur les champs pour être enseignées en matière de plantation et d'entretien des différentes cultures de légumes et de fruits.

Le projet permet non seulement aux jeunes filles d'acquérir des pratiques agricoles essentielles, mais il permet également d'améliorer l'alimentation des étudiantes à l'école. Depuis que les premières cultures ont pu être récoltées, la nourriture offerte par l'école est beaucoup plus variée.



It's difficult to give any outlook. Even if it rains soon, the question remains if quantities will still be sustainable and the rains regular enough in the following years to sustain the people in more arid regions. If not, how will it affect the people and politics of Kenya? The most vulnerable peoples' future is balanced on a razor's edge.

Tom Steichen



Schulgärten in Tanzania

### En Tanzanie

En Tanzanie, les filles et les femmes font face à de nombreuses situations d'oppression et à de multiples défis. Souvent elles n'ont pas le même accès aux études et au marché de travail que les hommes. AMU soutient l'école "Hekima" en Tanzanie par un financement

d'une formation en agriculture pour jeunes filles à travers l'installation d'une exploitation agricole de démonstration.

De plus, la production de leur propres légumes et fruits permet à l'école de faire des économies. L'école a moins de frais pour alimenter les 400 filles qui la fréquentent. Une partie des récoltes peut même être vendue aux villageois, ce qui permet de couvrir les frais d'une surveillance qui a été mise en place pour surveiller les plantations et les ouvriers y engagés. Effectivement, les singes présentent un vrai problème et un danger pour les plantations ; ils détruisent les cultures et prennent les fruits.

Par ce projet, les jeunes filles ont la chance de profiter d'une formation supplémentaire qui peut être si importante pour l'avenir de chacune des filles.

Claude Steichen

## ... en présence de partenaires de l'Afrique et Amérique du Sud



### Contact Action pour un Monde Uni

Siège Social/Bureau  
11, Kirchstrooss L-5741 Filsdorf  
Les permanences du bureau:  
lundi à jeudi toute la journée  
Tél: 26 67 12 61 - office@amu.lu - www.amu.lu  
www.facebook.com/ActionpourunMondeUni  
www.instagram.com/ActionpourunMondeUni

### Le conseil d'administration

Claude Metz (président), Bechara Ziadé (vice-président), Jean-Paul Frank (trésorier), Brigitte Wciorka (secrétaire), Christiane Stein, Marianne Harpes, Tom Steichen (membres)  
Jil Streber et Claude Steichen (gestionnaires de projets)

### Comment soutenir nos projets?

**Vous pouvez manifester votre générosité par un don au profit de**

**Action pour un Monde Uni**  
**BIL: LU14 0021 1349 0900 0000**  
**CCP: LU83 1111 1287 6344 0000**

**Tous les dons en faveur de nos projets sous accord-cadre et du projet d'urgence sont cofinancés par le MAEE.**

Toute personne effectuant un don en faveur de l'Action pour un Monde Uni asbl, reçoit trimestriellement par voie postale une quittance reconnue par l'Administration des Contributions du Grand-Duché, ce qui permet de bénéficier du droit d'exonération fiscale.



Faites un don avec votre application mobile Payconiq (1,55% commission HTVA)

Si vous désirez recevoir notre bulletin par email, merci de nous faire un email à office@amu.lu

## Action pour un Monde Uni (Luxembourg) fête son 30è anniversaire ...



## ... en présence de partenaires de l'Afrique et Amérique du Sud



## ... in Bolivien (Cochabamba)

Ende August dieses Jahres haben wir unsere beiden Projekte in Bolivien besucht. Die "Casa de los Niños" in Cochabamba ist ein kleines Dorf in dem rund 100 Familien, etwa 500 Menschen wohnen. Es sind meist verwaiste Kinder, deren Eltern man versucht zu finden um ihnen anschließend die Möglichkeit zu bieten in dem Dorf zusammen zu leben. Es gibt auch eine Schule mit therapeutischem und inklusivem Ansatz in der sowohl behinderte als auch nicht behinderte Kinder gemeinsam geschult werden.



Eines unserer AMU-Projekte besteht darin, die aktuell mit giftigem Ethernit bedeckten Häuser zu erneuern damit man eine Regenauffang-anlage installieren kann. Dabei wird der Regen sowie auch das Wasser aus bestehenden Brunnen gefiltert und über drei Zisternen im Dorf verteilt.

## ... notre projet au Brésil



Au début de septembre 2023, 14 ans après une première visite, je suis retournée au Brésil avec ma sœur Michèle dans le même projet géré par notre partenaire CPT (Commission de la Pastorale des Ouvriers sans Terre). Il s'agit d'une expérience impressionnante d'agriculteurs qui appliquent les principes de l'agroécologie. Un sacré défi quand on sait que depuis des générations, la monoculture, la canne à sucre et l'utilisation des pesticides sont la norme.

Pendant 5 jours, Plácido Junior, Maria et Benino de CPT ainsi que notre traductrice Sarah, nous ont fait visiter différentes petites exploitations agricoles où les agriculteurs/agricultrices nous ont expliqué leurs parcours personnels et les défis relevés. C'est un processus lent et laborieux dans lequel il est important de bénéficier de formations, de cours spécialisés, du partage de connaissances avec d'autres agriculteurs et surtout du soutien constant du CPT.

Somit haben die Einwohner sowohl Trinkwasser wie auch die Möglichkeit ihre Gärten zu bewässern. Die Gemeinschaft des Dorfes war begeistert von diesem Projekt, da sie auch eine Chance sehen, dass sich einige der bestehenden Krankheiten, welche durch unsauberes Wasser entstehen, reduzieren werden.

### RED-Konferenz

Wir hatten auch das Glück vor Ort an einer sogenannten "RED-Konferenz" teilzunehmen. Es handelt sich hierbei um ein AMU-Projekt im Rahmen der sogenannten "Collaboration Sud-Sud" wobei sich unsere Partner über ihre Erfahrungen untereinander austauschen können und so einer vom anderen lernen kann. Zu dieser Konferenz war unser Partner "SUMA" aus Argentinien angereist, wie auch Rosita von unserem Partner "Mundo Libre" in Peru. Beide Projekte arbeiten im therapeutischen Bereich; somit kam es während zwei anstrengenden Tagen zu einem sehr interessanten Austausch von Problemen aber auch Ideen und Lösungsansätze.



## ... in Bolivien (Santa Cruz)

Anschliessend sind wir nach Santa Cruz geflogen um uns die "Casa Chiara Luz" anzuschauen. Diese Kindertagesstätte liegt in der Gemeinde "La Guardia", etwa 25 Kilometer von Santa Cruz entfernt. Reina ist Psychotherapeutin und leitet das Zentrum welches aktuell aus 6 Klassenräumen für die 6 Altersklassen der Primärschule besteht.

Nous avons été impressionnées par l'émancipation de femmes qui se sont lancées dans la production diversifiée, la transformation de leur récolte et la vente de leurs produits. Par exemple Fatima, une mère célibataire, a pu, grâce aux formations reçues, se lancer dans la production de plantes médicinales sur le terrain autour de sa maison. Dorénavant la formation se fait chez elle pour les autres femmes de la communauté.



Nado s'est spécialisé dans la culture des cocotiers et dans l'élevage des poissons de son étang. Très fier, il nous expliquait comment il organise chaque semaine la vente de l'eau de coco naturelle sur le marché local, mais aussi la livraison à domicile des commandes reçues par téléphone portable.

Mauricio quant à lui travaille beaucoup et applique les principes de l'agroécologie dans ses champs de légumes. Il a fait connaître les produits de tout le village dans les différents marchés locaux. En plus, il a su convaincre les organisateurs de tours à vélo de faire un arrêt dans le village pour faire connaître leurs produits sains aux cyclistes.



Das Zentrum liegt in einem ehemals sehr armen Viertel, hat sich aber über die Jahre verbessert obwohl es immer noch sehr arme Familien dort gibt. Das Zentrum ist äusserst gepflegt und die Klassenräume sind ebenfalls altersgerecht eingerichtet und mit pedagogischem Schulmaterial ausgestattet.

Die "Casa Chiara Luz" hat ein interessantes Projekt ausgearbeitet mit dem Ziel mittelfristig unabhängig von externen Spenden zu werden. Es gibt in La Guardia 101 Schulen mit insgesamt 21600 Primärschülern. Das Ziel des Projektes besteht darin sogenannte akademische wie auch psychopädagogische Diagnosen der Schüler zu erstellen um herauszufinden welche Schüler zusätzliche Hilfestellung benötigen. Daraus sollen dann entsprechende schulische Förderprogramme oder psychopädagogische Therapien entstehen. Diese werden dann von der "Casa Chiara Luz" als zahlungspflichtige Dienstleistungen angeboten.

Mit dem erwirtschafteten Gewinn kann die Casa dann Kinder unterstützen deren Elteren sich die Förderprogramme oder Therapien nicht leisten können. Hierzu werden 2 weitere Klassenräume benötigt, welche im Zuge unseres Projektes finanziert werden.

### Marianne Harpes und Claude Metz

Au marché local, nous avons visité les stands des agriculteurs du projet ; certes les stands sont identiques aux autres, mais ils présentent des produits sains et de bonne qualité qui attirent une clientèle fidèle.

Nous avons été épatées par un couple, membre du projet, qui a investi dans quelques vaches et a réussi à construire une installation à biogaz, très simple, mais qui fonctionne ! Cette installation alimente entre autres la cuisinière à gaz du ménage. Il y aurait encore tant de choses à ajouter. Mais une chose est certaine : le projet est bien lancé. C'est un processus dans lequel le succès dépend de la persévérance, de la motivation, mais aussi de la grande solidarité entre tous les acteurs. Le renforcement des capacités locales démontre aux petits producteurs familiaux qu'en produisant des produits sains et diversifiés, ils protègent non seulement leur santé et celle des générations futures, mais aussi l'écosystème.

Et leur exemple peut encourager d'autres personnes à s'investir dans ce processus.

### Christiane et Michèle Stein



Iwwert dëse QR-Code kënnt dir all eis aktuell lafend Projeten entdecke fir déi mer eis iwwert all Ënnerstëtzung freeën.

Conformément au règlement RGPD, AMU tient à vous informer que toutes vos données personnelles sont utilisées strictement pour des besoins internes et qu'elles sont enregistrées pour une durée maximale de 5 ans. Si aucune opération auprès de l'AMU s'effectue durant ces 5 ans, toutes vos données personnelles seront supprimées. Si vous désirez être retirés de notre base de données auparavant, merci de nous informer par email (office@amu.lu).